



# Newsletter - Een Hart Voor Senegal vzw

Jaargang/Edition: 4 – 2019

Nummer/Numéro: 08

## Woordje van de Voorzitter – Mot du Président:

Hallo lieve vrienden met Een Hart Voor Senegal,

Onze delegaties zijn allen terug van Senegal en weerom is het héél goed meegevallen.

De werken gaan goed vooruit, het verblijf voor de bewakers is volledig af, muren werden gecementeerd, tegelvloer gelegd en er is elektriciteit. De bewakers (gardiens) zijn eveneens super tevreden. Ook de trappen werden gecementeerd, zowel hoofdtrap als noodtrap. Men is nu begonnen met de betegeling ervan.

Er zijn momenteel 654 kinderen in school waarvan er 421 nu reeds een peter of meter hebben. Schitterend en dank aan jullie allen. Onze grote droom is ervoor te zorgen mochten alle kinderen een peter of meter hebben... Praat er over met jullie vrienden, familie en kennissen en vertel hen wat een fijn gevoel het is om deze kinderen een beter uitzicht op de toekomst te geven. Zodat ze zich verder kunnen ontgooien en hun eigen leren te behelpen in hun mooie land Senegal.

Jullie vinden alle informatie; foto's en informatie over de kinderen die nog wachten op een peter op meter op onze website: [www.eenhartvoorsenegal.be](http://www.eenhartvoorsenegal.be) - peter- en meterschap of vraag vrijblijvend info.

De werken aan de laatste fase vatten weldra aan, zijnde de afwerking het tweede verdiep. Ze bestaan uit de bouw van een klaslokaal voor het zesde leerjaar en een bijkomende sanitair blok op het tweede verdiep, zodat ieder verdiep zijn eigen sanitair blok heeft. Momenteel zijn er al twaalf wc's in gebruik, hoognodig met zoveel kinderen en leerkrachten in de school.

Nadine, Lutgard en ikzelf gaan in april terug naar Senegal; dit om het nieuwe schooljaar voor te bereiden en afspraken te maken voor de werken die aanvangen bij het begin grote vakantie.

Ik wens iedereen alvast een leuke Krokusvakantie en Gezellige Pasen toe, spreek over "ons gezamenlijk goeie doel" met de mensen jullie kennen.

Salam Malekoum!

Jullie voorzitter, René



Bonjour chers amis avec un Cœur Pour Le Sénégal,

Nos délégations sont toutes revenues du Sénégal et une fois de plus, tout s'est très bien passé. Les travaux avancent bien, le séjour des gardes est complètement terminé, les murs sont cimentés, les sols carrelés et il y a de l'électricité. Les gardiens sont également très satisfaits. Les escaliers ont également été cimentés, aussi bien l'escalier principal que l'escalier de secours. Le carrelage a maintenant commencé.

Actuellement, 654 enfants sont scolarisés, dont 421 sont déjà parrainés. Magnifique et merci à vous tous. Notre grand rêve est de faire en sorte que tous les enfants aient un parrain ou une marraine ... Parlez-en à vos amis, votre famille et vos connaissances et dites-leur combien il est agréable de donner à ces enfants une meilleure vision de l'avenir. Pour qu'ils puissent se développer et faire leur propre apprentissage dans leur beau pays le Sénégal.

Vous trouvez toutes les informations; des photos et des informations sur les enfants qui attendent encore un parrain sur notre site web: [www.eenhartvoorsenegal.be](http://www.eenhartvoorsenegal.be) - devenir parrain et marraine ou demander des informations sans obligation.

Les travaux de la phase finale, l'arrivée au deuxième étage, prendront bientôt cours. Ils consistent en la construction d'une salle de classe pour la sixième année et d'un bloc sanitaire supplémentaire au deuxième étage, de sorte que chaque étage dispose de son propre bloc sanitaire. Actuellement, il y a déjà 12 toilettes en service, ce qui est indispensable avec autant d'enfants et d'enseignants à l'école.

Nadine, Lutgard et moi retournerons au Sénégal en avril; ceci afin de préparer la nouvelle année scolaire et de prendre des dispositions pour que les travaux commencent au début des grandes vacances.

Je souhaite à tous une bonne vacance crocus et une bonne fête de Pâques. Parlez de "notre objectif commun" avec les personnes que vous connaissez.

Salam Malekoum!

Votre président bien aimé, René



## De ethische code van Een Hart Voor Senegal vzw

### Inleiding

Een Hart Voor Senegal vzw (verder EHVS vzw) is een 4de Pijlerorganisatie van de ontwikkelingssamenwerking, die zich inzet voor het onderwijs en gezondheidszorg in het Zuiden, meer bepaald in Senegal en die op een duurzame wijze wil bijdragen tot de ontwikkelingsdoelstellingen van de V.N. over onder anderen armoedebestrijding, onderwijs, gezondheid en welzijn, water en het verminderen van ongelijkheid.

### Ethische code

1. De reputatie van EHVS vzw staat of valt met het gedrag van haar leden en vrijwilligers. Ieder van hen draagt bij tot het hooghouden van die reputatie en zal handelen naar de hoogste ethische normen, zoals hierna omschreven. Deze ethische code beschrijft de wijze waarop bestuurders, leden en vrijwilligers van EHVS vzw de waarden en ethische principes wensen na te leven. Ze is gebaseerd op integriteit, respect voor iedereen en een ethische houding in alle relaties met medeleden, schenkers en met alle belanghebbenden, hier en in het Zuiden.
2. Bestuurders, leden en vrijwilligers mogen in spreken en handelen de grenzen van hun bevoegdheid niet overschrijden of omzeilen.
3. Een medewerker mag zijn of haar positie binnen de organisatie of de naam van EHVS vzw niet gebruiken voor persoonlijke bevoordeling of voor bevoordeling van een andere organisatie. Hij zal belangenverstengeling vermijden; dat is elke situatie die een conflict kan vormen tussen persoonlijk belang en het belang van EHVS vzw. Zelfs bij potentieel tegenstrijdig belang moet volledige openheid de regel zijn.
4. EHVS vzw zal een jaarlijks beleidsplan opstellen en verbindt zich tot een effectieve en efficiënte besteding van middelen aan de concrete statutaire doelen op grond van een helder beleid. De kosten voor fondsenwerving en ondersteunende functies worden beperkt in redelijke verhouding tot de verwachte opbrengst. Daartoe zal EHVS vzw enkel deugdelijke en behoorlijke fondsenwervings-methoden aanwenden.
5. Buitenstaanders en (eventuele) schenkers en alle belanghebbenden hebben een informatierecht. EHVS vzw staat borg voor openheid en de verantwoording over de uitgevoerde activiteiten en de behaalde resultaten. Zij zal de belanghebbenden en al wie erom verzoekt alle voor hen relevante inhoudelijke en financiële informatie bezorgen.
6. Iedere medewerker zal vertrouwelijk omgaan met gegevens van sponsors, leveranciers en de relaties van EHVS vzw in het Zuiden.
7. Deze ethische code sluit aan bij de kernwaarden, die alle ‘goede doelen-organisaties’ met elkaar gemeen hebben en vormen een bron van inspiratie bij het uitvoeren van hun maatschappelijke missie. Door het naleven van principes van goed bestuur, het realiseren van de statutaire doelen en het afleggen van verantwoording willen EHVS vzw, haar bestuurders, leden en vrijwilligers deze kernwaarden in de praktijk te brengen bij al hun handelen.

Deze ethische code werd unaniem goedgekeurd op de Algemene Vergadering van 26 februari 2019.



## ***Le code éthique de l'asbl « Un Cœur Pour le Sénégal »***

### **Introduction**

L'association sans but lucratif « Un Cœur Pour le Sénégal » (plus loin asbl UCPLS) est une organisation de la coopération au développement relevant du 4<sup>ème</sup> Pijler, qui s'engage en faveur de l'éducation et des soins de santé dans le Sud, en particulier au Sénégal, et qui souhaite contribuer de manière durable aux objectifs de développement des N.U. sur, entre autres, la réduction de la pauvreté, l'éducation, la santé et le bien-être, l'eau et la réduction des inégalités.

### **Code éthique**

1. La réputation de l'asbl UCPLS dépend du comportement de ses membres et de ses bénévoles. Chacun d'entre eux contribue à maintenir cette réputation et agira conformément aux normes éthiques les plus strictes, comme décrit ci-dessous.

Ce code d'éthique décrit la manière dont les administrateurs, les membres et les bénévoles de L'UCPLS aspirent à se conformer aux valeurs et aux principes éthiques. Il repose sur l'intégrité, le respect de tous et une attitude éthique dans toutes les relations avec les membres, les donateurs et avec toutes les parties prenantes, ici et dans le Sud.

2. Les administrateurs, les membres et les bénévoles ne peuvent ni discuter ni contourner les limites de leur pouvoir de parole et d'action.

3. Un employé ne peut utiliser son poste au sein de l'organisation ou le nom de l'asbl UCPLS pour un traitement préférentiel personnel ou pour le traitement préférentiel d'une autre organisation. Il évitera les conflits d'intérêts ; ceux-ci comprennent toute situation qui pourrait constituer un conflit entre l'intérêt personnel et l'intérêt de l'asbl UCPLS. Même dans les cas d'intérêts potentiellement conflictuels, la divulgation complète doit être la règle.

4. L'asbl UCPLS élaborera un plan d'action annuel et s'engagera à affecter les ressources de manière efficace et efficiente aux objectifs statutaires spécifiques, sur la base d'une politique claire. Les coûts liés aux activités de collecte de fonds et d'appui sont limités dans une proportion raisonnable aux revenus attendus. Pour ce faire, l'asbl UCPLS n'utilisera que des méthodes de collecte de fonds saines et appropriées.

5. Les tiers et les donateurs (éventuels) et toutes les parties intéressées ont un droit d'information. L'asbl UCPLS garantit la transparence et la responsabilité des activités menées et des résultats obtenus. Il fournira tout le contenu pertinent et toutes les informations financières aux parties intéressées et à toute personne qui en fait la demande.

6. Chaque employé traitera de manière confidentielle les détails des donateurs, des sponsors, des fournisseurs et des relations de l'asbl UCPLS dans le Sud.

7. Ce code d'éthique est conforme aux valeurs fondamentales communes à toutes les organisations caritatives et constitue une source d'inspiration pour la réalisation de leur mission sociale. En adhérant aux principes de bonne gouvernance, en réalisant les objectifs statutaires et en assumant des responsabilités, l'asbl UCPLS, ses administrateurs, membres et volontaires souhaitent mettre ces valeurs fondamentales en pratique dans toutes leurs actions.

Ce code d'éthique a été approuvé à l'unanimité par l'Assemblée Générale du 26 février 2019.



## Giften, Fiscale Attesten & Brieven:

- **Belangrijk:** gelieve steeds het BD-nummer van uw metekindje te vermelden; dit bij elk contact en op alle documenten, zowel bij een storting als op de brieven die meegaan naar Senegal. Sommige namen komen meerdere keren voor in de school, dit leidt soms tot misverstanden.
- Ook bij stortingen op de EHVS-rekening zagen we graag de naam van wie/voor wie de storting bedoeld is. Wanneer men beide familienamen vermeld bij een storting wordt dit niet vóór ingevuld op de belastingaangifte, dit moet men dan in het oog houden en zelf invullen.
- De stortingen van 2018 werden ingegeven bij FOD Financiën; de fiscale attesten worden momenteel bezorgd aan onze welfdoeners. Deze zullen tijdig, vóór 31 maart, bij jullie toekomen.

## Cadeaux, certificats d'impôts et lettres :

- Important : mentionnez toujours le numéro BD- de votre enfant; ceci pour chaque contact et sur tous les documents; ainsi que pour un versement que pour les lettres que vous remettez pour le Sénégal. Certains noms apparaissent plusieurs fois à l'école, ce qui conduit parfois à des malentendus.
- Nous aimeraisons aussi voir le nom de qui/à qui le versement est fait sur le compte EVHS. Si les deux noms de famille sont mentionnés sur un versement, celui-ci n'est pas renseigné au préalable dans la déclaration d'impôts; il faut le tenir à l'œil et remplir soi-même.
- Les dépôts 2018 ont été saisis par le SPF finances; les certificats d'impôts sont actuellement délivrés à nos bienfaiteurs. Ceux-ci vous parviendront avant le 31 mars.

## Activiteiten – Activités:

Al onze activiteiten kan je volgen op onze website: [www.eenhartvoorsenegal.be](http://www.eenhartvoorsenegal.be) en op Facebook -   
Tous nos activités sont mis en page sur notre site web: [www.eenhartvoorsenegal.be](http://www.eenhartvoorsenegal.be) et sur Facebook.

- 5<sup>de</sup> Kaas- & Wijnavond in Mielen-boven-Aalst – zaterdag 23 maart 2019
- 5<sup>ème</sup> Soirée Vin & Fromage à Mielen-boven-Aalst – samedi 23 mars 2019
- 3<sup>de</sup> Info Avond in Heusden-Zolder – maandag 1 april 2019
- 3<sup>ème</sup> Soirée Info à Heusden-Zolder – lundi 1 avril 2019
- 13<sup>de</sup> Reuze BBQ in Wellen – zaterdag 1 en zondag 2 juni 2019
- 13<sup>ème</sup> BBQ Géant à Wellen – samedi 1 et dimanche 2 juin 2019
- 14<sup>de</sup> Ruilbeurs voor Champagnecapsules in Mielen-boven-Aalst – zondag 13 oktober 2019
- 14<sup>ème</sup> Bourse d'échange capsules de Champagne à Mielen-boven-Aalst – dimanche 13 octobre 2019
- 5<sup>de</sup> Ontbijt Royal in Heusden-Zolder – zondag 2 december 2019
- 5<sup>ème</sup> Déjeuner Royal à Heusden-Zolder – dimanche 2 décembre 2019



**Dank voor jullie steun! – Merci pour votre soutien!**

**Volgende nieuwsbrief/ Prochaine bulletin: 05/2019**